

# Deu

## Chapter 16

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

בְּתָרֶשׁ -በ-ወር <a href="#">H2320</a>	כִּי -ለ-ምክንያቱም	אֲלֵהֶיךָ አምላካችሁ <a href="#">H0430</a>	לִיהְנוּהָ -ለ-አግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	פָּסַח ፋሲካ <a href="#">H6453</a>	וְעָשִׂיתָ -እና-አደረገ	הָאָבִיב -ያ-Aviv <a href="#">H0024</a>	תָּשׁוּ ወር-የ	אֶת- ( )	שְׁמוֹרָה ጠበቀ	1
			לְיָהֵלֶךְ -በ-ሌሊት <a href="#">H3915</a>	מִמִּצְרַיִם ከ-ግብፅ <a href="#">H4714</a>	אֲלֵהֶיךָ አምላካችሁ <a href="#">H0430</a>	יְהִי አግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	הַצִּיָּאֵל አወጣሁ <a href="#">H3318</a>	הָאָבִיב -ያ-Aviv <a href="#">H0024</a>		

በአቢብ ወር አምላክህ አግዚአብሔር በሌሊት ከግብፅ ስላወጣህ የአቢብ ወር ጠብቅ፡ የአምላክህንም የአግዚአብሔርን ፋሲካ አድርግበት።

יְהִי አግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	יִבְתָּר ይመርጣል <a href="#">H0977</a>	אֲשֶׁר- ያ	בְּמִקְוֵים -በ-ቦታ <a href="#">H4725</a>	וַיִּקְרָר -እና-ከብት <a href="#">H1241</a>	צֵאן ቦገ <a href="#">H6629</a>	אֲלֵהֶיךָ አምላካችሁ <a href="#">H0430</a>	לִיהְנוּהָ -ለ-አግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	פָּסַח ፋሲካ <a href="#">H6453</a>	וַיִּזְבְּחֶהָ -እና-ሠዋ <a href="#">H2076</a>	2
								שָׁם እዚያ <a href="#">H8033</a>	שְׁמוֹ ሰም <a href="#">H8034</a>	שְׁכָן -ለ--እና-ይኖርል <a href="#">H7931</a>

አምላክህ አግዚአብሔር በዚያ ስሙ ይጠራበት ዘንድ በመረጠው ስፍራ ለአምላክህ ለአግዚአብሔር ከቦገና ከላም መንጋ ፋሲካ ሠዋ።

לֶחֶם ጎብስት <a href="#">H3899</a>	מִצֹּת ቂጣ <a href="#">H4682</a>	עֲלִיו -ከ--በ-ላይ	תֹּאכְלֶהּ በላ <a href="#">H0398</a>	יָמִים ቀናት <a href="#">H3117</a>	שִׁבְעַת ሰባት <a href="#">H7651</a>	קִמְּוֹ leavened-ጎብስት	עֲלִיו -ከ--በ-ላይ	תֹּאכְלֶהּ ትበሉ <a href="#">H0398</a>	לֶא- አል <a href="#">H3808</a>	3
יּוֹם ቀን-የ <a href="#">H3117</a>	אֶת- ( ) <a href="#">H0853</a>	תִּזְכָּר -እና-አእስጥላሁ <a href="#">H2142</a>	לְמַעַן ስለዚህ <a href="#">H4616</a>	מִצְרַיִם ግብፅ <a href="#">H4714</a>	מֵאֲרִיץ ከ-ምድር <a href="#">H0776</a>	יִצְאֶתָּ ወጣ <a href="#">H3318</a>	בְּהִזָּזוֹן -በ-haste <a href="#">H2649</a>	כִּי -ለ-ምክንያቱም	עָנִי መከራ-የ-እኔ <a href="#">H6040</a>	
						יָמֵי ቀናት <a href="#">H3117</a>	כֹּל ሁሉ <a href="#">H3605</a>	מִצְרַיִם ግብፅ <a href="#">H4714</a>	מֵאֲרִיץ ከ-ምድር <a href="#">H0776</a>	צִיָּאֶתָּ ወጣ <a href="#">H3318</a>

የቦካውን እንጂራ ከእርሱ ጋር አትብላ፤ ከግብፅ አገር በችኩላ ስለ ወጣህ ከግብፅ አገር የወጣህበትን ቀን በዕድሜህ ሁሉ ታስብ ዘንድ የመከራን እንጂራ፡ ቂጣ እንጂራ፡ ሰባት ቀን ከእርሱ ጋር ብላ።

תִּשְׁרַף -ያ-ሥጋ <a href="#">H1320</a>	מִן- -ከ--ከ	יָלִין -እና-አደረ	וְלֹא- -እና-አል <a href="#">H3808</a>	יָמִים ቀናት <a href="#">H3117</a>	שִׁבְעַת ሰባት <a href="#">H7651</a>	וַיִּבְלֶהָ ደንበር <a href="#">H1366</a>	בְּכֹל- -በ-ሁሉ <a href="#">H3605</a>	שָׂאָר leaven <a href="#">H7603</a>	לָהּ -ለ-አንተ	יִרְאֶה አየ <a href="#">H7200</a>	וְלֹא- -እና-አል <a href="#">H3808</a>	4
						לְבִקְרָהּ ጥዋት <a href="#">H1242</a>	הִרְאִשׁוֹן -ያ-መጀመሪያ <a href="#">H7223</a>	בַּיּוֹם -በ-ቀን <a href="#">H3117</a>	בְּעֶרְבָּ -በ-ማታ <a href="#">H6153</a>	תִּזְבַּח ሠዋ <a href="#">H2076</a>	אֲשֶׁר ያ	

ሰባት ቀንም በአገርህ ሁሉ እርሾ አይታይም፤ በመጀመሪያው ቀን ማታ ከሠዋኸው ሥጋ እስከ ነገ ድረስ ምንም አይደር።

נֶתַן ሰጠ <a href="#">H5414</a>	אֲלֵהֶיךָ አምላካችሁ <a href="#">H0430</a>	יְהִי አግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	אֲשֶׁר- ያ	שְׁעָרֶיךָ ደጃፍ <a href="#">H8179</a>	בְּאַתְרָהּ -በ-አንድ <a href="#">H0259</a>	הַפָּסַח -ያ-ፋሲካ <a href="#">H6453</a>	אֶת- ( ) <a href="#">H0853</a>	לְיִזְבַּח -ለ-ሠዋ <a href="#">H2076</a>	תֹּוֹכְלָהּ ትቻላላህ <a href="#">H3201</a>	לֶא- አል <a href="#">H3808</a>	5
									לָהּ -ለ-አንተ		

አምላክህ አግዚአብሔር ከሰጠህ ከአገርህ ደጃች በማንኛውም ፋሲካን ትሠዋ ዘንድ አይገባህም።



הַאֲלֵהּ:	הַחֲקִים	אַתְּ	וְעִשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	בְּמִצְוֹתַי	הַיְיֹתָ	עָבַדְתָּ	כִּי	וְזָכַרְתָּ	12
-ያ-እዚህ	-ያ-ሥርዓት	()את	-እና-አደረገ	-እና-ጠበቀ	-በ-ግብፅ	ሆነ	ባሪያ	እንደ	-እና--እና-እእስባለሁ	
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H2142</a>	

פ  
ס

አንተም በግብፅ ባሪያ እንደ ነበርህ አስብ፤ ይህንንም ሥርዓት ጠብቅ፡ አድርገውም።

מִנְהַרְרָן	בְּאֶסְפָּרָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לְ	תַעֲשֶׂה	הַסֵּכֶת	חַג	13
-ከ-አውድማዚያ	-በ--እና-ሰበሰብህ	ቀናት	ሰባት	-ለ-አንተ	ትአደርጋት	-ያ-ዳስ	feast-of	
<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>			<a href="#">H5521</a>	<a href="#">H2282</a>	

וּמִיַּבְּבֵי  
-እና--ከ-የእንተ-winepress  
[H3342](#)

ከአውድማህና ከመጥመቂያህ ፍሬህን በሰበሰብህ ጊዜ የዳስ በዓል ሰባትን ቀን ትጠብቃለህ።

וּמִיַּבְּבֵי	וְעַבְדְּתָ	וּבְתֵיבָ	וּבְגָ	אַתָּה	בְּחֻמְ	וְשָׁמַרְתָּ	14
-እና--እና-ሴት-አገልጋዮቹን	-እና-ባሪያ	-እና-ሴት-ልጅ	-እና-ልጆች	አንተ	-በ-የእንተ-feast	-እና-ደስ-ይለዋል	
<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1323</a>			<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H8055</a>	

בְּשַׁעֲרֵי  
ደጃፍ  
: [H8179](#)

אַשְׁרָ

וְהֵאֲלַמְנָה

-እና--ያ-መበለት  
[H0490](#)

וְהֵיְתוֹם

-እና--ያ-orphan  
[H3490](#)

וְהֵנֶגֶר

-እና--ያ-ስደተኛ  
[H1616](#)

וְהֵלֵוִי

-እና--ያ-ሌዋዊ  
[H3881](#)

አንተም፡ ወንድ ልጅህና ሴት ልጅህ፡ ወንድ ባሪያህና ሴት ባሪያህ፡ በአገርህም ደጅ ውስጥ ያለ ሌዋዊና መጻተኛ፡ ድህ አደግና መበለትም በበዓል ደስ ይበላችሁ።

וְהֵנֶגֶר	וְיִתְּרָ	אַשְׁרָ	בְּמִקְוֵ	אַלְהֵי	לִיהֵנָה	תִּחַנֵּן	יָמִים	שִׁבְעַת	15
እግዚአብሔር	ይመርጣል	ያ	-በ-ቦታ	አምላካችሁ	-ለ-እግዚአብሔር	አንተ-shall-celebrate	ቀናት	ሰባት	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0977</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2287</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	

וְהֵיְתוֹ	וְיָ	מַעֲשֵׂה	וּבְכֹ	תְבוֹאֲתָ	בְּכֹ	אַלְהֵי	וְהֵנֶגֶר	וְיִבְרַךְ	כִּי
-እና-ሆነ	እጅ	ሥራ-የ	-እና--በ-ሁሉ	ያ-ምርት	-በ-ሁሉ	አምላካችሁ	እግዚአብሔር	-እና-ባሪከ	-ለ-ምክንያቱም
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>	

שְׂמֵחַ  
joyful  
[H8056](#)

אַ

በእርግጥ  
[H0389](#)

አምላክህ እግዚአብሔር በፍሬህ ሁሉ በእጅህም ሥራ ሁሉ ይባርክሃልና እግዚአብሔር በመረጠው ስፍራ ለአምላክህ ለእግዚአብሔር ሰባት ቀን በዓል ታደርጋለህ፤ አንተም ፈጽሞ ደስ ይልሃል።

בְּמִקְוֵ	אַלְהֵי	וְהֵנֶגֶר	וּפְנֵי	אַתְּ	וְזָכַרְתָּ	כָּ	וְיָ	בְּשִׁנָּה	וּפְעָמִים	שְׁלֹשָׁ	16
-በ-ቦታ	አምላካችሁ	እግዚአብሔር	—	()את	የአንተ-males	ሁሉ	አየ	-በ-ዓመት	—	ሦስት	
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2138</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7969</a>	

וְלֵ	הַסֵּכֶת	וּבְחַג	הַשְּׁבֻ	וּבְחַג	הַמִּצְוֹ	בְּ	וּבְחַג	אַשְׁרָ
-እና-አይ	-ያ-ዳስ	-እና-at-feast-of	-ያ-ሳምንት-የ	-እና-at-feast-of	-ያ-ቁጣ	at-feast-of	ይመርጣል	ያ
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5521</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H7620</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H0977</a>	

וְיָ

ዳ-እጅ

וְהֵנֶגֶר

እግዚአብሔር

ፊት-የ

אַתְּ

()את

አየ

[H7387](#)

[H3068](#)

[H6440](#)

[H0853](#)

[H7200](#)

በዓመት ሦስት ጊዜ፡ በቁጣ በዓል፡ በሰባቱ ሱባዔም በዓል፡ በዳስም በዓል ወንድችሁ ሁሉ በአምላክህ በእግዚአብሔር ፊት እርሱ በመረጠው ስፍራ ይታዩ፤ በእግዚአብሔርም ፊት ባዶ እጆቻውን አይታዩ።

17	אִישׁ	כְּמַתְנַת	יָדוּ	כְּבָרְכָת	יְהוָה	אֲשֶׁר	נָתַן	לְךָ :	ס
	ሰው	ሰጠታዎች	እጁ	በረከት	እግዚአብሔር	ያ	ሰጠ	-ለ-አንተ	§
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4979</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5414</a>		

አምላክህ እግዚአብሔር በረከት እንደ ሰጠህ መጠን እያንዳንዱ ሰው እንደ ችሎታው ይሰጥ።

18	שָׂפָטִים	וְשָׂרִים	תְּתֶנּוּ	לְךָ	בְּכֹל	שְׁעָרָיִךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן
	-እና-ይፈርዳል	-እና-officers	ሰጠ	-ለ-አንተ	-በ-ሁሉ	ደጃፍ	ያ	እግዚአብሔር	እምላካችሁ	ሰጠ
	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H7860</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5414</a>
	לְךָ	לְשֹׁפְטֵי	וְשָׂרֵי	אֲתָ	עָמְ	מִשְׁפָּטִים	צְדִיק :			
	-ለ-አንተ	-ለ-በትር	-እና--እና-ይፈርዳል	( )	-ያ-ሕዝብ	ፍርድ	righteous			
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H6664</a>			

አምላክህ እግዚአብሔር በሚሰጥህ በአርሁን ደጅ ሁሉ በየገደቶችህ ፈራጆችንና አለቆችን ሹም፤ ለሕዝቡም ቅን ፍርድ ይፍረዱ።

19	לֹא	תַּטֶּה	מִשְׁפָּט	לְךָ	תְּכַרֵּ	פְּנִים	וְלֹא	תִּקַּח	שֹׁחַד	כִּי	הַשֹּׁחַד
	አል	ዘረጋ	ፍርድ	አል	-እና-ለየአቸው	ፊት	-እና-አል	ወሰደ	bribe	-ለ-ምክንያቱም	-ያ-bribe
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7810</a>		<a href="#">H7810</a>
	יְעוֹרֵ	עֵינַי	חֲכָמִים	וַיִּסְלֶ	דְּבָרַי	צְדִיקִים :					
	blinds	ዓይኖች	-እና-ጥበበኛ	-እና-perverts	ቃላት-የ	-እንደ-ጽዳቅ					
	<a href="#">H5786</a>		<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H5557</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H6662</a>					

ፍርድን አታጣምም፤ ፊት አይተህም አታድላ፤ ጉቦ የጥበበኞችን ዓይን ያሳውራል፤ የጸድቃንንም ቃል ያጣምማልና ጉቦ አትቀበል።

20	צְדִיק	צְדִיק	תְּרַדְּ	לְמַעַן	תַּחֲיֶה	וַיְרַשֵׁ	אֲתָ	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
	justice	justice	-እና-አደጋ	ሰለዘህ	ፍረ	-እና-ወረሰ	( )	-ያ-ምድር	ያ	እግዚአብሔር	እምላካችሁ
	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>
	ס	לְךָ :	נָתַן								
	§	-ለ-አንተ	ሰጠ								<a href="#">H5414</a>

በሕይወት ትኖር ዘንድ፣ አምላክህ እግዚአብሔርም የሚሰጥህን ምድር ትወርስ ዘንድ እውነተኛውን ፍርድ ተከተል።

21	לֹא	תַּטֶּה	אֲשֶׁרָה	כָּל	עֵץ	אֲצִלָּ	מִזְבֵּחַ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר
	አል	-እና-ተከለ	Asherah	ሁሉ	ዛፍ	-በ-አጠገብ	መሠዊያ	እግዚአብሔር	እምላካችሁ	ያ
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H0842</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	
	ס	לְךָ :	תַּעֲשֶׂה							
	§	-ለ-አንተ	አደረገ							

ለአንተ በምትሠራው በአምላክህ በእግዚአብሔር መሠዊያ አጠገብ ከማናቸውም ዛፍ የማምላኪያ ዐፀድ አድርገህ አትከል።

22	וְלֹא	תִּקַּח	לְךָ	מִצֵּבֶה	אֲשֶׁר	שָׂנֵא	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	ס
	-እና-አል	-እና-ተነሡ	-ለ-አንተ	ሐውልት	ያ	-እና-ጠሉት	እግዚአብሔር	እምላካችሁ	§
	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H4676</a>		<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	

አምላክህ እግዚአብሔርም የሚጠላውን ሐውልት ለአንተ አታቁም።